

BIBLIOGRAFÍA EXPOSICIÓN “EL JARDÍN ANDALUSÍ” EN LA BIBLIOTECA AECID

Registro 1 4-35242

AUTOR Ibn Wafid, ‘Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad
TÍTULO Al-adwiya al-mufrada. Español-Árabe.
TÍTULO Kitab Al-adwiya al-mufrada = (Libro de los medicamentos
simples) / Ibn Wafid ; edición, traducción, notas y glosarios
de Luisa Fernanda Aguirre de Cárcer.
PUBLICAC. Madrid : CSIC : AECI, 1995

Registro 2 4M-12

TÍTULO [Al-Qur’ān] [Manuscrito]
PUBLICAC. [s.a.]

«¿No veis el agua que Allah ha hecho descender del cielo
y por medio de ella, todo verdea sobre la tierra?»
Corán (sura 22, aleya 63)

«Él es Quien ha hecho bajar para vosotros agua del cielo.
De ella bebéis y de ella viven las plantas con las que apacentáis.
Gracias a esa agua, hace crecer para vosotros los cereales,
Los olivos, las palmeras, las vides y toda clase de frutos».
Corán (sura 16, aleyas 10-11)

«Quienes obedezcan a Allah y a Su Enviado,
Él les introducirá en Jardines
regados por aguas vivas,
en los que morarán eternamente».
Corán (sura 4, aleya 13)

Registro 3 4-30385

AUTOR Ibn Ḥafāḡa, Ibrāhīm ibn Abī l-Faṭḥ
TÍTULO Antología poética / Ibn Jafāya del Alzira ; traducción de
Mahmud Sobh.
PUBLICAC. Madrid : Ediciones del Orto, 1992

«¡Oh habitantes de al-Andalus, qué felicidad la vuestra al tener aguas, sombras, ríos
y árboles!

El Jardín de la Eterna Felicidad no está fuera de vosotros, sino en vuestra tierra; si yo pudiera elegir, es este lugar el que escogería.

No creáis que mañana entraréis en el Infierno. ¡No se entra en el Infierno después de haber estado en el Paraíso!»

Ibn Jafaya (ss. XI-XII)

«La flor hace pensar en un ojo que, bañado por las lágrimas, se ha despertado; el agua, en una boca sonriente que seduce por el brillo (de sus dientes)».

Ibn Jafaya (ss. XI-XII)

«Era un caballo alazán con el cual se encendía la batalla con un tizón de coraje. Sus crines eran del color de la flor del granado; su oreja, de la forma de la hoja de mirto».

Ibn Jafaya (ss. XI-XII)

Registro 4 **4-51706**

AUTOR Qazwini, Zakariya' ibn Muhammad Al-
TÍTULO El libro de las plantas : sección primera: de árboles y arbustos (Al-Qazwīnī, s. XIII) / estudio preliminar, traducción, notas e índices de Ingrid Bejarano Escanilla y Ana M^a Cabo González.
PUBLICAC. Sevilla : [Fénix], 2011 [i.e. 2012]

Registro 5 **4B-948/10**

AUTOR Pavón Maldonado, Basilio
TÍTULO Tratado de arquitectura hispano-musulmana. I. Aljibes, puentes, qanats, acueductos, jardines, desagües de ciudades y fortalezas, ruedas hidráulicas, banos, corachas / Basilio Pavón Maldonado.
PUBLICAC. Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1990

Registro 6 **4-60213**

AUTOR Bae, Bien-U
TÍTULO Alhambra, jardín del alma = soul garden : fotografías =

photographs / Bae Bien-U.
PUBLICAC. [Madrid] : TF editores ; Granada : Patronato de la Alhambra, D.L.
2009

Registro 7 **4-46643**

AUTOR Cardini, Franco
TÍTULO Nostalgia del paradiso : il giardino medievale / Franco
Cardini, Massimo Miglio.
PUBLICAC. Roma : Editori Laterza, 2002

Registro 8 **4-33821**

AUTOR Massoudy, Hassan
TÍTULO The calligrapher's garden / Hassan Massoudy ; introduction,
Venetia Porter.
PUBLICAC. London : Saqi, op. 2010

Registro 9 **4B-2442/10**

AUTOR Añón Feliú, Carmen
TÍTULO Jardines artísticos de España / Carmen Añón, Mónica Luengo
y Ana Luengo.
PUBLICAC. Madrid : Espasa-Calpe, 1995

Registro 10 **4-22306**

AUTOR Ruggles, D. Fairchild
TÍTULO Gardens, landscape, and vision in the palaces of Islamic
Spain / D. Fairchild Ruggles.
PUBLICAC. University Park (Pennsylvania) : The Pennsylvania State
University Press, cop. 2000

Registro 11 **4-21867**

AUTOR Brookes, John
TÍTULO Gardens of paradise : the history and design of the Great
Islamic Gardens / John Brooks.
PUBLICAC. London : Weidenfeld and Nicolson, 1987

Registro 12 4-14703

AUTOR Dumbarton Oaks Colloquium on the History of Landscape
Architecture (4. 1974. Washington)
TÍTULO The islamic garden / Introduction Richard Ettinghausen ;
Annemarie Schimmel... [et al.]
PUBLICAC. Washington : Dumbarton Oaks, 1976

Registro 13 4-43569

AUTOR Clark, Emma
TÍTULO Underneath which rivers flow : the symbolism of the islamic
garden / Emma Clark.
PUBLICAC. London : The Prince of Wales's Institute of Architecture, 1996

Registro 14 4-53150

AUTOR Zangheri, Luigi
TÍTULO Il giardino islamico / Luigi Zangheri, Brunella Lorenzi,
Nausikaa M. Rahmati.
PUBLICAC. [Italia] : Leo S. Olschki, 2006

Registro 15 4-35274

AUTOR Bolens, Lucie
TÍTULO Agrónomos andaluces de la edad media / Lucie Bolens.
PUBLICAC. Granada : Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1994

Registro 16 4-34364

AUTOR García Baena, Andrés
TÍTULO La alimentación en al-Andalus : cereales y aceite / Andrés
García Baena.
PUBLICAC. [Málaga] : Sarriá, 2008

Registro 17 4-47740

AUTOR Ibn Luġūn, Sa'ad ibn Ahmad
TÍTULO Tratado de agricultura / Ibn Luyūn ; Joaquina Eguaras
Ibáñez.

PUBLICAC. Granada : Patronato de la Alhambra, 1975

«Solamente deben injertarse los frutales de la misma especie, porque es difícil hacer esa operación si no son semejantes y cuanto mayor sea el parecido, mejor será el resultado del injerto... Si la semejanza de los frutales fuese insuficiente se debilita el injerto por falta de afinidad de condición. Así ocurre con el almendro y el albaricóque, y con el peral y el membrillo».

Ibn Luyun

Registro 18 4-16593

AUTOR Dubler, César E.
TÍTULO La materia médica de Dioscórides : transmisión medieval y
renacentista / por César E. Dubler.

PUBLICAC. Barcelona : Tipografía Emporium, 1953-1959

La botánica y la medicina hispano musulmanas deben parte de su gran desarrollo a los conocimientos del médico griego Dioscórides. Nacido en Anazarbo en el s. I d.C., escribió la *Materia Médica*, donde recopiló todos los saberes botánicos y farmacológicos de su tiempo. Esta obra fue traducida al árabe en Bagdad en el siglo IX durante el califato abbasí. Su traducción, debida a Esteban, hijo de Basilio (881), no fue del todo satisfactoria, por lo que en el siglo X el emperador bizantino Constantino Porfirogéneta, envió como presente al califa 'Abderrahman III de Córdoba un ejemplar de la *Materia Médica* escrito en griego. Éste fue traducido nuevamente al árabe por un monje llamado Nicolás, enviado también por el propio emperador, al que ayudaron varios médicos andalusíes.

La *Materia Médica*, de Dioscórides.

Registro 19 4R-635

AUTOR Ibn al-Bayṭār, 'Abd Allāh ibn Aḥmad
TÍTULO Al-Ġāmi' li-mufradāt al-adwiyāṭ wa-l-aġḍiyāṭ
TÍTULO Kitāb Al-Ġāmi' li-mufradāt al-adwiyāṭ wa-l-aġḍiyāṭ / ta'lif
Ḍiyā' al-Dīn Abī Muḥammad 'Abd Allāh ibn Aḥmad al-Andalusī al-
-Mālaqī al-'Aššāb Ibn al-Bayṭār.
PUBLICAC. [Būlāq] : bi-Al-Maṭba'a al-'Āmirāṭ, 1291 de la Hégira [1875]

Registro 20 **4-32039**

AUTOR Zahrāwī, Ḥalaf ibn al-‘Abbās Al-
TÍTULO Al-taṣrīf li-man ‘aġiza ‘an al-ta’līf. Maqāla XIX. II.
Español-Árabe.
TÍTULO Un tratado de estética y cosmética en Abulcasis / [estudio
y traducción de] Luisa María Arvide Cambra.
PUBLICAC. [Granada] : Grupo Editorial Universitario, D.L. 2010

Registro 21 **4R-404 VOL2**

AUTOR Ibn al-‘Awwām, Yaḥyà ibn Muḥammad
TÍTULO Al-filāḥaṭ. Español-Árabe.
TÍTULO Kitāb Al-filāḥaṭ / mu’allifu-hu Abū Zakariyā’ Yaḥyà b.
Muḥammad b. Aḥmad Ibn al-‘Awwām al-Iṣbīlī = Libro de
agricultura / su autor el doctor Abu Zacaria Iahia aben Mohamed
ben Ahmed Ebn el Awam sevillano.
PUBLICAC. Madrid : en la Imprenta Real, 1802

Registro 22 **CAA-HIS87 4B-2989/10**

AUTOR Anghiera, Pietro Martire d', ca. 1457-1526
TÍTULO Legatio Babylonica. Políglota.
TÍTULO Legatio Babylonica = Legatio Babilónica = Riḥlaṭ ilá bilād
Bābiliyūn : una embajada española al Egipto de principios del siglo XVI : la "Legatio Babilónica" de Pedro Mártir de Anglería / Pedro Mártir de Anglería ; estudio, edición latina, notas y traducción al español de Raúl Álvarez-Moreno.
PUBLICAC. Madrid : Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid :
CantArabia, 2013
«Todo el país, en suma, por su gala y lozanía, y por su abundancia de aguas, semeja los Campos Elíseos. Yo mismo he probado cuánto estos arroyos cristalinos, que corren entre frondosos olivares y fértiles huertas, refrigeran el espíritu cansado y engendran nuevo aliento de vida».
Pietro Martire d'Anghiera (visitó Granada a principios del siglo XVI).

Registro 23 **BLG-1765**

AUTOR Pérès, Henri
AUTOR Rep. 1937.
TÍTULO L'Espagne vue par les voyageurs musulmans de 1610 à 1930 / Henri Pérès
PUBLICAC. Casablanca : Éditions Frontispice, 2013
«Los narcisos son lingotes de plata
En los que se han colocado copas de oro puro».

Henri Pérès

«Los jazmines en sus ramas son como esmeraldas
Salpicadas de perlas preciosas».

Henri Pérès

«Los pétalos del nenúfar forman una Ka'ba de plata
En medio de la cual se encuentra la Piedra Negra».

Henri Pérès

Registro 24 **4-6868**

AUTOR Ibn Šuhayd, Aḥmad ibn ‘Abd al-Malik

TÍTULO Risālat al-tawābi‘ wa-l-zawābi‘ / Ibn Šuhayd al-Andalusī ;
taḥqīq Buṭrus al-Bustānī

PUBLICAC. Bayrūt : Maktabat Šādir, 1951

«¡He aquí alcachofas cubiertas de dardos
capaces de atravesar la piel de un elefante!»

Ibn Suhayd (s.XI)

Registro 25 **4-48432**

TÍTULO Árboles y arbustos en al-Andalus / Julia M.^a Carabaza Bravo
... [et al.]

PUBLICAC. Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004

Registro 26 **4-62005**

AUTOR Tito Rojo, José

TÍTULO El jardín hispanomusulmán : los jardines de al-Andalus y su
herencia / José Tito Rijo y Manuel Casares Porcel ;
colaboración de Esther Cruces Blanco ... [et al]

PUBLICAC. Granada : Universidad de Granada, 2011

Registro 27 **4-41520**

AUTOR Jah, Cherif Abderrahman

TÍTULO Los aromas de al-Andalus : la cultura andalusí a través de los perfumes, especias y plantas / Cherif Abderrahman Jah.
PUBLICAC. Madrid : Alianza Editorial : Fundación de Cultura Islámica, D.L. 2001

Registro 28 **4B-308610**

AUTOR Jah, Cherif Abderrahman
TÍTULO Luġz al-mā' fī al-Andalus / El enigma del agua en al-Andalus. Árabe.
PUBLICAC. Abū Ḥabī : Hay'a Abū Ḥabī li-l-Siyāhaṭ wa-al-Ṭaqāfaṭ, 2014

Registro 29 **4-62647**

AUTOR Hernández-Bermejo, J. Esteban
TÍTULO Flora agrícola y forestal de Al-Andalus. Volumen I, Monocotiledóneas : cereales, bulbosas y palmeras / J. Esteban Hernández-Bermejo, Expiración García-Sánchez, Julia M^a Carabaza Bravo.
PUBLICAC. Madrid : Ministerio de Agricultura, 2012

Registro 30 **4-28171**

AUTOR Münzer, Hieronymus
TÍTULO Viaje por España y Portugal / Jerónimo Münzer
PUBLICAC. Madrid : Ediciones Polifemo, 1991

«Terminada la comida, subimos a la Alhambra. Vimos allí palacios incontables, enlosados con blanquísimo mármol; bellísimos jardines, adornados con limoneros y arrayanes.. Todo está tan soberbia, magnífica y exquisitamente construido, de tan diversas materias, que se creería un paraíso. No me es posible dar cuenta de todo».

Viaje a España y Portugal, Jerónimo Münzer

Registro 31 **860-2(46)Cal**

AUTOR Calderón de la Barca, Pedro, 1600-1681
TÍTULO Amar después de la muerte / Pedro Calderón de la Barca.
PUBLICAC. Madrid : Espasa-Calpe, imp. 1970

«Porque no sólo a la tierra,
pero a los peñascos hacen
tributarios de la yerba;
que en agricultura tienen
del estudio, tal destreza,

que a preñeces de su alzada
hacen fecundas las piedras».

Pedro Calderón de la Barca (1600-1681)

Registro 32 4R-492

AUTOR Ibn Sa'id al-Mağribī, 'Alī ibn Mūsà
TÍTULO Al-muğrib fī ḥulá al-Mağrib. Árabe. Selección.
TÍTULO Fragmente aus dem Mugrib des Ibn Sa'id. I, Bericht über die
Handschrift und das Leben des Aḥmed ibn Ṭûlûn / von Ibn Sa'id
nach Ibn ed-Dâjâ.
PUBLICAC. Berlin : Emil Felber, 1894

«Allí tuvo un hermoso palacio y situó amplios jardines a los que hizo traer plantas e
xóticas y magníficos árboles procedentes de las regiones más diversas. En ellos plant
ó los huesos de frutas seleccionadas y las semillas extrañas que le habían traído sus
embajadores en Siria, hasta que crecieron, en un breve espacio de tiempo, gracias a l
a serie de esfuerzos y cuidados adecuados».

Ibn Sa'id

Registro 33 4B-660/10

AUTOR Ibn al-'Awwām, Yaḥyá ibn Muḥammad
TÍTULO Al-filāḥaġ. Español-Árabe.
TÍTULO Libro de agricultura / su autor el doctor excelente Abu Zacaria Iahia
; [traducido al castellano y anotado por Josef Antonio Banqueri]
PUBLICAC. [Madrid] : Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Secretaria G
eneral Técnica : Ministerio de Asuntos Exteriores, Secretaría de Estado para la Coope
ración Internacional y para Iberoamérica, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, [1988]

Registro 34 4B-2950/10

AUTOR Jah, Cherif Abderrahman
TÍTULO El enigma del agua en Al-Andalus / Cherif Abderrahman Jah ; fotografía,
Inés Eléxpuru
PUBLICAC. Barcelona ; Madrid : Lunweg, D.L. 2012